

**通過 2012 年 1 月至 3 月期間
以觀塘區議會撥款舉行的工作計劃**

目的

本文件旨在邀請議員通過撥款，以便第三屆觀塘區議會(下稱“區議會”)建議給第四屆區議會考慮的工作計劃，能盡快開展並能在本財政年度完成。

背景

2. 按民政事務總署規定，各區議會須在第三屆的“社區參與活動”的撥款總額，原留 5% 至 10%，供第四屆區議會在 2012 年 1 月至 3 月推行活動之用。第三屆區議會預留了 1,087,500 元（即“社區參與活動”撥款總額 21,750,000 元的 5%），供第四屆區議會在 2012 年 1 月至 3 月，推行以下活動：

<u>社會服務委員會</u>	<u>款額(元)</u>
(i) 敬老賀歲粵劇(額外撥款申請見附件一)	370,000
(ii) 同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會(附件二)	150,000
(iii) 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000
小計：(i)至(iii)	<u>640,000</u>
 <u>文化、康樂及體育事務委員會</u>	
(iv) 新春酒會	100,000
(v) 元宵慶祝活動	280,000
(vi) 花卉展覽(綠化推廣攤位)	12,000
小計：(iv)至(vi)	<u>392,000</u>
 <u>財務及行政委員會</u>	
(vii) 應變費用	<u>55,500</u>
總計：	<u>1,087,500</u>

區議會截至 2011 年 12 月 31 日的財政狀況

3. 2011/12 年度區議會“社區參與活動”的撥款總額為 21,750,000 元。截至 2011 年 12 月 31 日，預計本財政年度總支出為 21,860,000 元(包括上述第 2 段(i)至(vii)項活動)，即輕微超支 123,000 元(撥款總額的 0.6%)。不敷之數會在本財政年度向總署申請補充撥款。

非公務員合約員工

4. 2011/12 年度區議會通過撥款 2,175,000 元供支付合約員工的薪金及相關費用。第三屆區議會預留了截至 2011 年 12 月 31 日的撥款餘款，供第四屆區議會在本財政年度繼續聘用有關人員。

徵詢意見

5. 請議員通過：

- (i) 上述第 2 段(i)至(vii)的活動計劃及附件一和二；
- (ii) 由觀塘民政事務處人員推行上述第 2 段的有關工作計劃；及
- (iii) 上述第 4 段關於繼續聘用非公務員合約員工事宜。

觀塘區議會秘書處

2011 年 12 月

敬老賀歲粵劇額外撥款申請

簡介

觀塘區議會敬老粵劇小組籌備工作會議每年均於新春期間舉辦粵劇節目，邀請著名粵劇名伶演出，深受觀塘區居民歡迎，成為每年最受歡迎的區議會活動之一。

上屆觀塘區議會原已預留 300,000 元作本年度粵劇預算，鑑於區內居民對此節目需求甚殷，反應熱烈，故工作會議已於 2011/12 年度第一次會議中一致通過加開一場粵劇，合共舉辦四場粵劇，並額外申請 50,000 元撥款。上述撥款額已於上屆區議會財務及行政委員會及區議會全會上獲得通過。

工作會議較早前作出報價邀請，以制定更準確預算。基於物價高漲，加上最低工資法例實施，各劇團及承辦商報價均較以往為高，因此工作會議於第二次會議上通過對預算作出調整，刪減部份項目如司儀一項，以減省開支。唯經刪減支出項目後，整體預算仍超逾原先獲批撥款額的 350,000 元，因此工作會議現額外申請 20,000 元以便推行上述活動計劃。

敬老賀歲粵劇活動計劃詳情

- | | | |
|---------------|---|---|
| 活動名稱 | : | 粵劇戲寶慶新春 |
| 活動目的 | : | 為觀塘區內居民舉辦 4 場粵劇節目，共賀新歲 |
| 活動內容及
推行方法 | : | <ul style="list-style-type: none">(1) 擬邀請 4 個粵劇團體，分別為 4 晚的粵劇節目作精彩演出(2) 於區內張貼海報及懸掛橫額作活動宣傳，並於觀塘民政事務處諮詢服務中心、各社區中心及會堂放置報名表格和收集箱，讓區內居民報名參加抽籤(3) 門票分配方式：每位區議員每場各四張，每位增選委員、分區委員會主席及副主席每場各兩張，其餘的門票將以抽籤形式派發予區內中籤的居民，每人兩張 |

舉辦日期：2012年2月20至23日(星期一至四)

及時間：晚上7時30分

劇團演出劇目：劇團名稱 劇目 日期

及日期	日月星粵劇團	紅鸞喜	2012年2月20日
	烽藝粵劇團	旗開得勝迎新歲	2012年2月21日
	鳴芝聲劇團	三笑姻緣	2012年2月22日
	麗晶粵劇團	福星高照喜迎春	2012年2月23日

舉辦地點：高山劇場劇院

典禮儀式：邀請觀塘民政事務專員、社會服務委員會主席及工作會議召集人出席，並連同當日出席的區議員參與首場粵劇開幕儀式

財政預算

項目	實際支出
劇團演出及製作費：	
20.2.2012 (日月星劇團)	\$83,000
21.2.2012 (烽藝粵劇團)	\$81,300
22.2.2012 (鳴芝聲劇團)	\$83,900
23.2.2012 (麗晶粵劇團)	\$83,000
節目製作費 (接待處文儀用品等)	\$8,000
場地佈置 (舞台背幕、台前佈置等)	\$3,500
宣傳及印刷品製作 (入場券、劇目、宣傳橫額、海報、申請表格等)	\$13,500
攝影連照片印製	\$5,200
劇團演出及製作費總數：	\$361,400
行政費：	
郵費 (費用包括寄發海報予全區互助委員會、業主立案法團及寄發門票予中籤居民)	\$4,200
應急費用	\$4,400
行政費總數：	\$8,600
活動總費用：	<u>\$370,000</u>

“同一個夢想”傷健及少數族裔綜合晚會撥款申請

簡介

上屆觀塘區議會社會服務委員會預留 150,000 元區議會撥款供舉辦“同一個夢想”傷健及少數族裔綜合晚會之用，委員會並於 2011 年 7 月 26 日舉行的第二十四次會議上通過上述撥款額。

“同一個夢想”傷健及少數族裔綜合晚會計劃詳情

- 活動名稱： “同一個夢想”綜合晚會
- 主辦單位： 觀塘民政事務處 及 觀塘區議會
- 籌辦單位： 觀塘區議會屬下社會服務委員會
- 協辦單位： 觀塘區家長教師會聯會
- 舉辦日期： 2012 年 2 月 12 日(星期日)
- 時間： 晚上 7 時至 9 時 30 分
- 地點： 九龍灣體育館(九龍啓樂街 15 號)
- 預計參與人數： 約 1,300 名
- 活動目的、內容及推行方法：
- (1) 活動主要目的是提倡社區融和，以及推廣傷健及民族共融的信息；
 - (2) 已邀請 14 間區內學校、地區團體、傷健組織及南亞裔團體作多項才藝表演，如樂器演奏、舞蹈、手語歌、醒獅及舞台劇等；
 - (3) 於區內張貼海報及懸掛橫額作活動宣傳，並會發信邀請觀塘區議員、地區團體、學校、表演團體索取門票(如超過名額，以抽籤方法決定獲得門票的優先次序)；
 - (4) 透過觀塘民政事務處諮詢服務中心及九龍灣體育館向公眾派發免費門票，每人限取兩張
- 開幕儀式： 擬邀請觀塘民政事務專員、觀塘區議會主席、社會福利署觀塘區福利專員、勞工及福利局康復專員、觀塘區議會屬下社會服務委員會主席擔任主禮嘉賓

財政預算

項目	預算
1. 場地佈置/設施/專業人員 (無障礙舞台、燈光、音響、投影機及投影布、 租用枱椅等)	\$69,530
2. 製作(攝影、錄影、舞台監督)	\$20,200
3. 宣傳項目(入場券、橫額、海報等)	\$29,940
4. 表演津貼(每組表演津貼約由 300 元至 1000 元不等)	\$12,000
5. 交通費用(租復康巴士、旅遊巴士)	\$12,000
6. 典禮項目及其他(文具、雜費)	\$6,330
活動總費用	\$150,000